

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767PC

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

Bedienungsanleitung
Übersetzung

DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing
Vertaling

Nederland

使用手冊
翻譯

中文

1WMPD4002088B

目 錄

親愛的顧客	2
前 言	2
用前需知	2
用件說明	4
標識含意	5
設定時鐘	6
使用血壓計	7
1. 安裝／更換電池	7
2. 連接充氣管	7
3. 連接交流電轉接器	7
4. 選擇適當的袖帶	8
5. 繞緊袖帶於上臂	9
6. 怎樣正確測量	9
7. 測量	9
8. 測量結束後	9
測量方法	10
注意正確的測量方法	12
記憶體中的資料	13
將資料儲存在記憶體中	13
調用記憶體中的資料	13
清除儲存在記憶體中的資料	13
將讀數傳輸至電腦	14
有關血壓的一些知識	15
什麼是血壓？	15
什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？	15
為什麼在家裡測量血壓？	15
WHO(世界衛生組織)血壓分類標準	15
血壓差異	15
故障檢修	16
維修和保養	17
技術資料	17

親愛的顧客

感謝您購買最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。

敬請在第一次使用前，能詳細閱讀此使用手冊後使用。

前言

- 本血壓計符合歐盟管理文件93/43EEC的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的CE₀₁₂₃標記為證。(0123：有關通知本身的參照號碼。)
- 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或嬰幼兒。
- 應用環境: 本血壓計適用於家庭保健環境。
- 本血壓計專用於測量血壓與脈搏次數，供診斷用。

用前需知

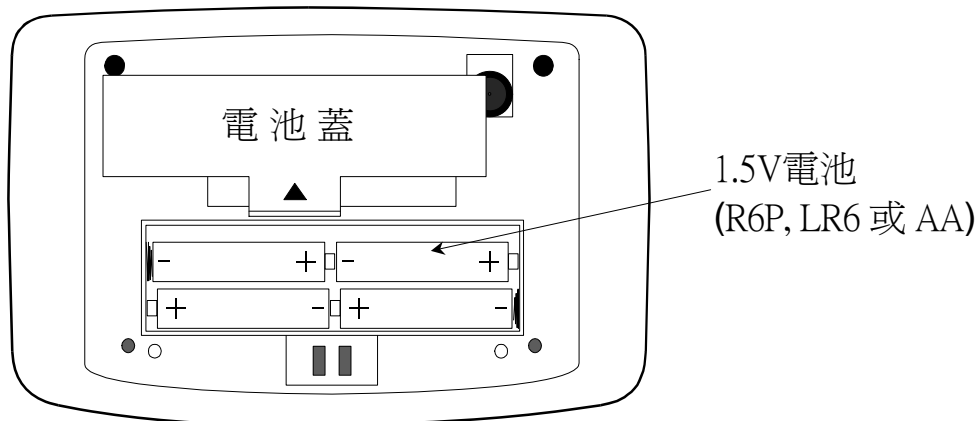
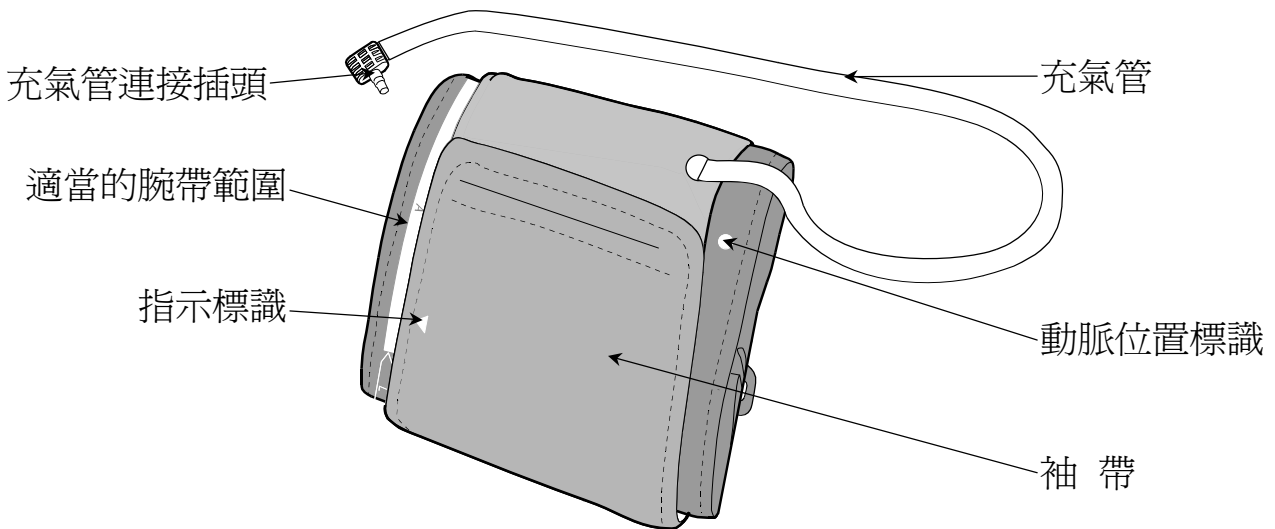
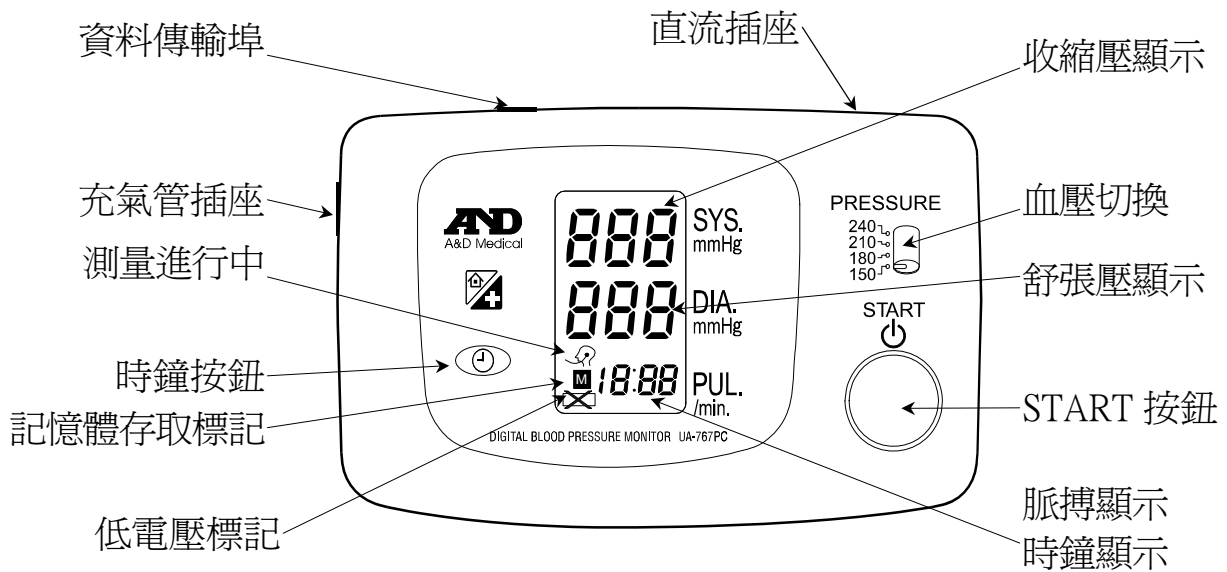
- 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免處於，諸如過高過低的溫度，過高過低的濕度，陽光直射，震盪或灰塵之下。
- 用乾軟布，或是蘸水和中性洗滌劑的布清潔血壓計及袖帶。切勿使用酒精、苯、稀釋劑或其他刺激性的化學製品來清潔血壓計或袖帶。
- 避免過度用力折疊袖帶或儲存過度扭曲的軟管，放置很長時間。因為這樣會縮短相關設備的壽命。
- 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨，汗水和水。
- 假若血壓計使用時靠近電視，微波爐，手機，X光或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- 用過的設備，零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照當地相關的規定進行處理。
- 使用交流電轉接器時，請確認交流電轉接器可在必要時隨時從插座拔下。
- 再次使用血壓計時，請確認血壓計是乾淨的。
- 請勿改造血壓計，否則可能造成意外，或損壞血壓計。
- 若要測量血壓，袖帶必須要適當束緊手臂，暫停血液通過動脈。這可能會造成疼痛、麻木或手臂出現暫時性紅印。此狀況特別會在連續測量時出現。任何疼痛、麻木或暫時性紅印將會隨時間消失。

禁忌

以下是正確使用血壓計的注意事項。

- 請勿將袖帶套到還縛上其他醫療電氣設備的的手臂，否則設備可能無法正常運作。
- 手臂血液循環不良的病患，請務必在使用血壓計前諮詢醫生，避免醫療糾紛。
- 請勿自我診斷測量結果，並開始自我治療。請務必向醫生諮詢結果評估與治療。
- 請勿將袖帶套到有傷口的手臂上。
- 請勿將袖帶套到接受靜脈滴注或輸血的手臂，否則可能造成傷害或意外。
- 請勿在有易燃氣體的地方使用血壓計，例如麻醉氣體，否則可能會導致爆炸。
- 請勿在高度濃縮的氧氣環境中使用血壓計，例如一個高壓氧氣室或氧帳，否則可能引起火災或爆炸。

用件說明



標識含意

標識	功能 / 意義	處置
	待機及開機	——
	設定時鐘 / 不儲存目前資料	——
	裝填電池的指示方向	——
	直流電	——
SN	系列號碼	——
2005 	生產日期	——
	BF型: 血壓計, 袖帶和相應的管子 已被設計對電震動有特殊保護作用。	——
	當進行測量或測到脈搏時即顯示本圖像。	繼續測量, 保持安靜。
	前次測量的結果儲存於此存儲器。	——
	電壓過低, 本裝置無法正常運作。	當此圖像閃爍時請更換新電池。
	當測量收縮壓和舒張壓時, 都在 10mmHg內時顯示本圖像。	確認充氣管已正常連接, 且排氣率在 2 及 5 mmHg 之間。檢查是否漏氣。
	在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。	再次測量並且在測量時保持安靜。
	袖帶加壓時, 血壓值不增加時顯示本標記。	確認充氣管已正常連接, 且排氣率在 2 及 5 mmHg 之間。檢查是否漏氣。
	系統錯誤	取出電池。重新正確裝入。
	當脈搏不能被正確測到時。	正確拉緊袖帶並再次測量。
	注意符號	請參閱使用說明。
SYS	收縮壓以mmHg表示	——
DIA	舒張壓以mmHg表示	——
PUL./min	脈搏每分鐘速率	——
	EC管理機構認可的醫用儀器標識	——
	WEEE標識	——
	生產商	——
	EU代表	——
	參閱說明手冊	——
	Class II 裝置	——
	直流插座極性	——

設定時鐘

UA-767PC 血壓計含日期及時間功能。要設定監視計時鐘，請依照以下步驟：

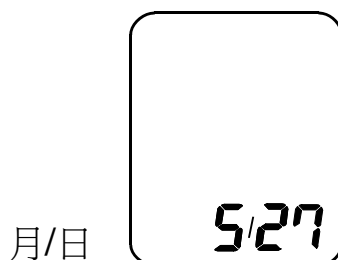
按下監視計前面的時鐘按鈕。

閃爍的數字代表年份。如果年份未正確設定，按下 START 按鈕即可往前調整至正確年份。時鐘設定範圍為 1999 至 2098。如果超過正確年份，請繼續往前調整，直至一輪結束再重頭回到正確年份。



要設定月份與日期，請再按下時鐘按鈕。

月份數字將閃爍。按下 START 按鈕往前調整至正確月份。再按一次時鐘按鈕，開始進行日期設定。代表日期的數字閃爍時，按下 START 按鈕往前調整至正確日期。



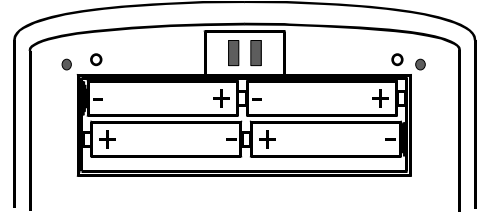
再按一次時鐘按鈕，顯示幕將變更，且時間將以數位時鐘格式顯示，同時代表小時的數字會閃爍。要設定正確小時，請按下 START 按鈕往前調整至正確小時。要設定分鐘，請再按下時鐘按鈕。分鐘設定將閃爍。按下 START 按鈕往前調整至正確分鐘。再按一次時鐘按鈕。出現小時及分鐘。此即標準模式。



使用血壓計

1. 安裝／更換電池

拆下電池蓋，如圖所示將新電池裝入電池艙，注意每顆電池的裝入方向。請使用 R6P、LR6、AA 或類似型號電池。

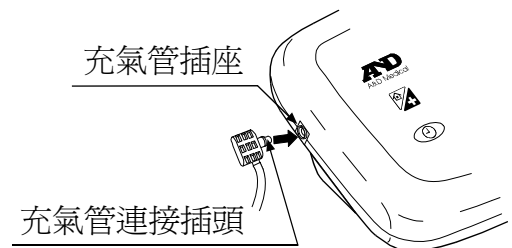


注意

- ❑ 插入電池時，要按照電池盒上的電極方向，否則血壓計不能工作。
- ❑ 當 ~~✗~~ (低電壓標記)顯示時，同時要用新電池更換全部舊電池，不要新舊電池一起混用。
- ❑ 當電池用盡時，~~✗~~(低電壓標記)並不會出現。
- ❑ 電池壽命與環境溫度有關，在低溫情況下，壽命縮短。
- ❑ 當血壓計長時間不用時應取出電池，電池有時也會漏掉和失去功能。電池漏電和失去功能。
- ❑ 僅僅是使用特殊的電池，血壓計內總是測定控制器性能的話，其壽命會縮短。

2 連接充氣管

將充氣管連接插頭緊緊插入充氣管插座內。

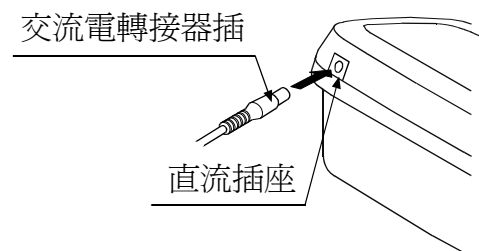


3 連接交流電轉接器

將交流電轉接器插頭插入直流插座。

之後將交流電轉接器插入電源插座。

- ❑ 請使用指定的交流電轉接器。
(請參照第18頁。)



使用血壓計

4. 選擇適當的袖帶

合適的袖帶尺寸對正確的測量很重要。袖帶大小不合適時,有可能測量不正確。

- 上臂尺寸標示於每條袖帶上。
- 袖帶上標有指示標識▲和適當的袖帶範圍指示您是否裝著正確。(參照“印在袖帶上的符號”)
- 指示標識▲指著袖帶範圍以外時,需要購買袖帶,請與銷售處取得聯繫。
- 袖帶屬於消耗品。如已不堪使用,請購買一個新袖帶。

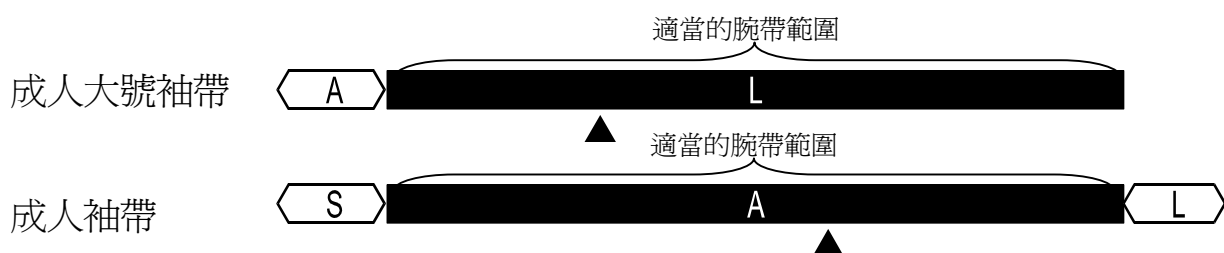
上臂尺寸	推薦袖帶尺寸	目錄編號
32 cm 到 45 cm	成人大號袖帶	CUF-D-LA
22 cm 到 32 cm	成人袖帶	CUF-D-A

上臂尺寸: 指肩到肘腕之間的上臂外圍尺寸。

注意: 機型 UA-767PC 不適用成人小號袖帶。

印在袖帶上的標識

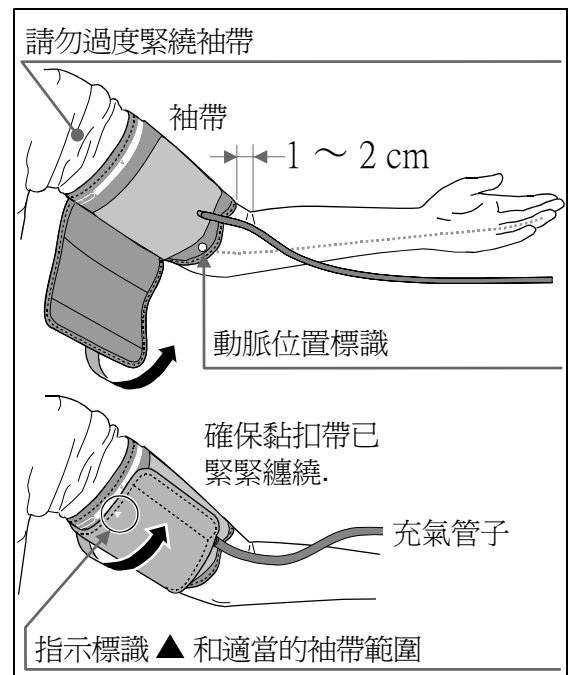
標識	功能/意義	建議動作
●	動脈位置標識	請將 ● 標識置於上臂動脈, 或與無名指呈一直線的手臂內側。
▲	索引	—————
REF	目錄編號	—————
A	成人袖帶的適當使用範圍 印在成人袖帶上	—————
L	成人大號袖帶的使用範圍 成人袖帶上的超過範圍標識。	改用成人大號袖帶, 不要用成人袖帶
L	成人大號袖帶的適當使用範圍 印在成人大號袖帶上	—————
S	成人袖帶上的在範圍內標識。	—————
A	成人袖帶的使用範圍 印在成人大號袖帶上	改用成人袖帶, 不要用成人大號袖帶
LOT	批號	—————



使用血壓計

5. 繞緊袖帶於上臂

1. 纏繞袖帶於上臂，大約離肘部內側1~2cm 如圖所示。因為衣服可引起脈搏減弱導致測量誤差，請正確纏繞袖帶於上臂上。
2. 過度緊繞袖帶以致上臂收縮過緊，會影響血壓值的正確讀數。
3. 請確認指示標識▲是否正確指著合適的袖帶範圍內。



6. 怎樣正確測量

爲了準確的測量血壓，應注意下列幾點。

- 放鬆坐好。將手臂放在桌上。請勿翹腳，兩腳平放坐直。
- 測量前先放鬆5~10分鍾。
- 將袖帶的中心放置於相當與您的心臟同一高度。
- 測量時保持安靜。
- 運動後或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鐘再測量。
- 儘量在每天的同一時間測量血壓。

7. 測量

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊方可(請不要驚慌)。

8. 測量結束後

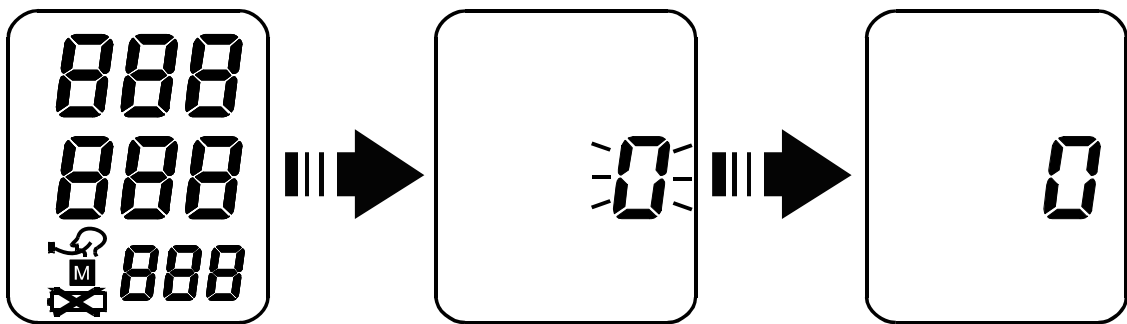
測量結束後，取下袖帶並記錄測量數據。

注意：同一個人兩次測量之間應相隔3分鐘以上。

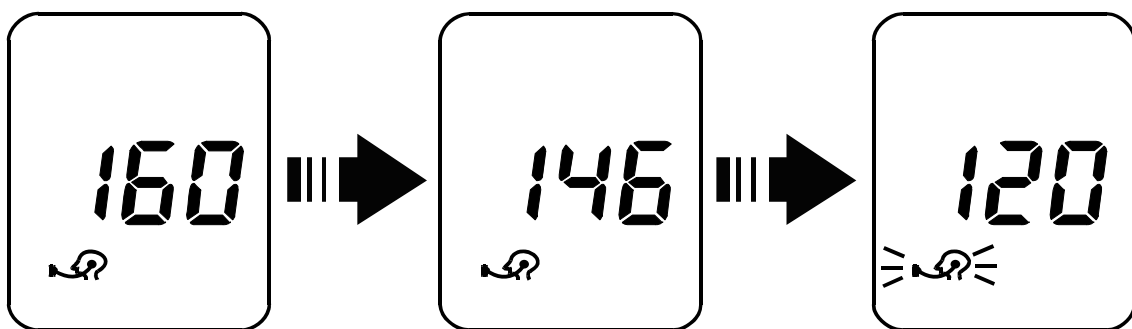
測量方法

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂)，測量時保持安靜。
2. 將 PRESSURE 開關設為高於理想收縮壓值30 至 40 mmHg 之間的數值，然後按下 START 按鈕。

- 按下 START 按鈕時，所有顯示符號將出現約 1 秒鐘。
- "0" 閃爍時，代表裝置正在校正至零點。 如果袖袋中有空氣，此時將會放氣。



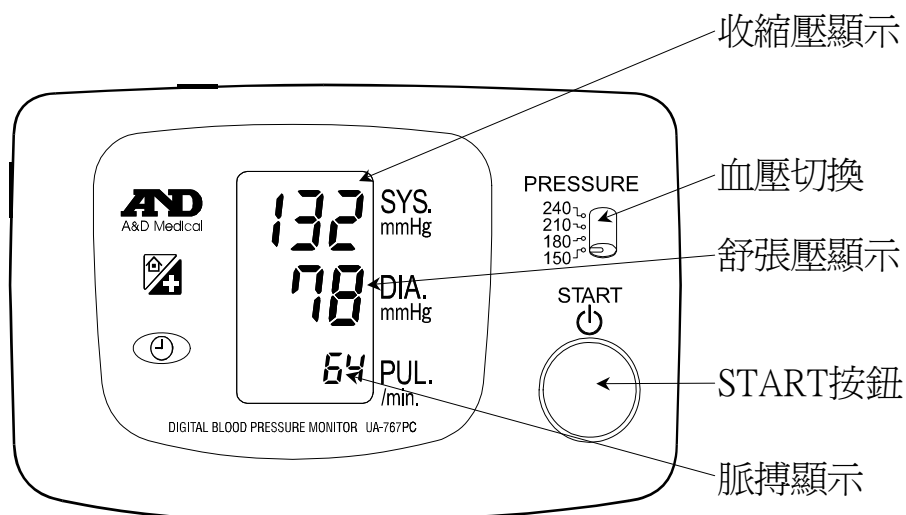
- 迷你幫浦將對袖帶加壓。
注意: 袖帶會變緊。 請勿驚慌，這是正常情況。
 - 如果在加壓時或測量時再按一次 START 按鈕或時鐘按鈕，幫浦將停止且袖帶會放氣。
3. 加壓完成後，自動排氣裝置將逐漸降低袖帶壓力，測量中符號將與目前壓力讀數一同顯示。 此符號將與測量者的脈搏同步閃爍。



測量進行中

測量方法

- 裝置運作時，請保持身體不動。
 - 測量時如果壓力不足，本裝置將再次打氣，提高壓力。
4. 測量結束後將發出嗶聲，袖帶也將自動放氣。顯示收縮壓、舒張壓及脈搏讀數。



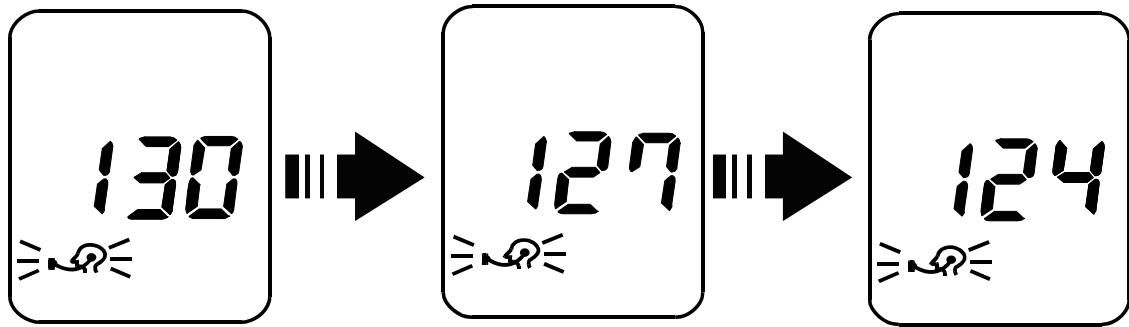
5. 關閉電源
按下 START 按鈕，關閉電源。裝置將處於待機模式。
6. 連續測量
如果需要連續測量，請關閉電源，然後再開啓一次。出現 "0" 時，代表裝置已準備好再測量一次。

注意：同一個人兩次測量之間應相隔3分鐘以上。

7. 自動關閉電源功能
如果裝置在測量後仍處於開啓狀態，約 1 分鐘後將自動關閉。也可隨時按下 START 按鈕關閉裝置。

測量方法

- 如果排氣速率不在 2 至 5 mmHg 範圍內，將無法得到正確測量結果。每次「測量中」符號閃爍時，注意顯示幕即可判斷出來。注意「測量中」符號閃爍時的讀數。



注意正確的測量方法

- 舒適而又安靜地坐下，把通常要測量的手臂放在桌子或其它物體上面，以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- 開始測量前放輕鬆一下大約5~10分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑，則測量值將比正常血壓高(或低)而脈博比正常要快。
- 一個人的血壓值通常會有些變化，這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食。所喝的飲料對您的血壓有很大且反應較快的影響。
- 本血壓計根據您的心臟鼓動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時，血壓計很難測到您的血壓。
- 假若血壓計檢測狀況異常，它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第5頁標識含意的說明。
- 本血壓計僅適用於成人，小孩使用之前請洽詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

記憶體中的資料

將資料儲存在記憶體中

裝置可在記憶體中自動儲存高達 280 筆測量資料。如果出現錯誤訊息，測量資料將不會儲存。

要選擇是否在測量後儲存資料，請依以下方法操作：

- 測量後若按下 START 按鈕，或啓用自動關閉電源功能，測量資料將儲存在記憶體中。
- 測量後若按下時鐘按鈕，測量資料將不會儲存在記憶體中。

調用記憶體中的資料

1. 要存取記憶體中的測量結果，請等到監視器處於待機模式下再操作。
2. 按住 START 按鈕，直到顯示幕出現最近的測量結果。
3. 顯示幕將依最近日期顯示所有儲存的測量結果，然後返回待機模式。
 - 要中斷記憶體顯示，按下 START 按鈕啓動充氣模式。
 - 要使監視器進入待機模式，再按一次 START 按鈕。

清除儲存在記憶體中的資料

1. 要清除儲存在記憶體中的測量結果，請等到監視器處於待機模式下再操作。
2. 按住時鐘按鈕，直到發出嗶聲且記憶體存取指示燈閃爍爲止。所有資料將被清除。

將讀數傳輸至電腦

病患區域不允許使用電腦。

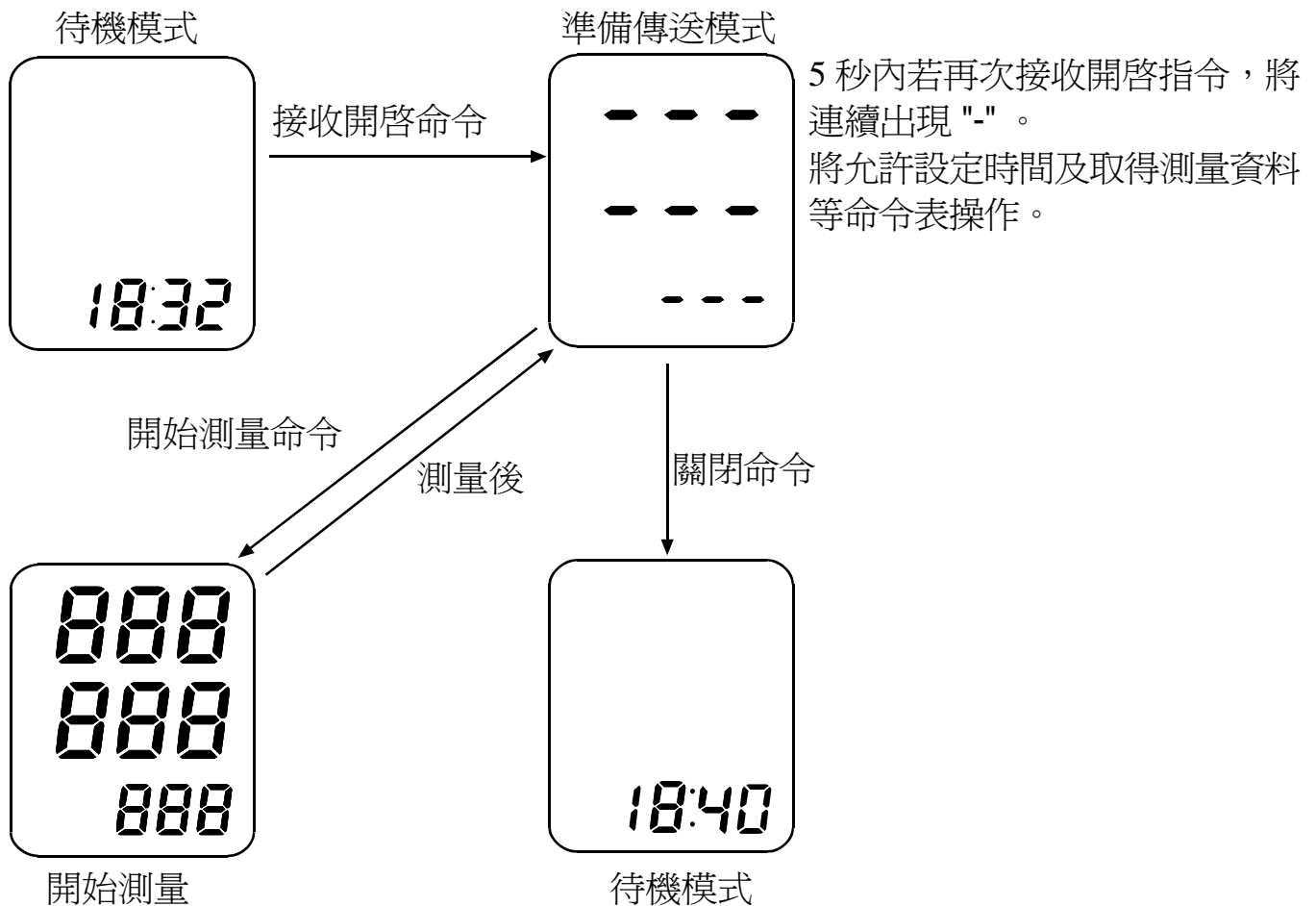
要將讀數傳輸至電腦，請將隨附的通訊電纜連接至監視器前端的資料傳輸埠。

- 監視器接收開啓命令時將處於準備傳送模式下。
- 若監視器在 5 秒內再次接收開啓指令，將連續出現 “-”，且允許執行各種功能。

UA-767PC 的測量資料可透過 “Monitor Pro” 資料分析軟體 (UA-767P-13) 及印表機終端機 (TM-2480 系列) 查看。

詳情請參閱使用說明。

註： UA-767P-13 及 TM-2480 需另外購買。



有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人在早上起床後處於安靜狀態和飲食前立即測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題包括休克和心臟病發作。

高血壓可以通過改變生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓或者通過下列措施而得到控制。

- 不要吸煙
- 經常運動
- 減少食鹽和脂肪的攝入
- 定期體檢
- 維持適當的體重

為什麼在家裡測量血壓？

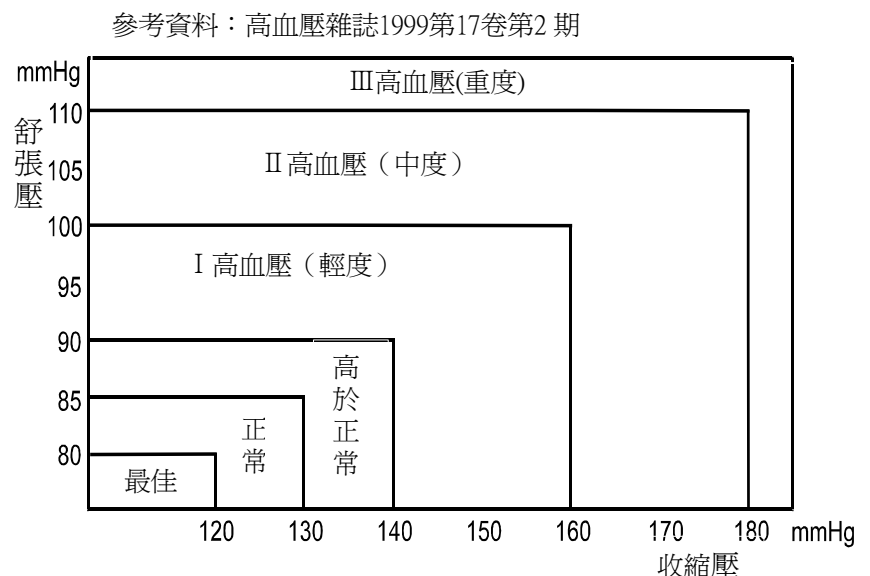
在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

WHO(世界衛生組織)血壓分類標準

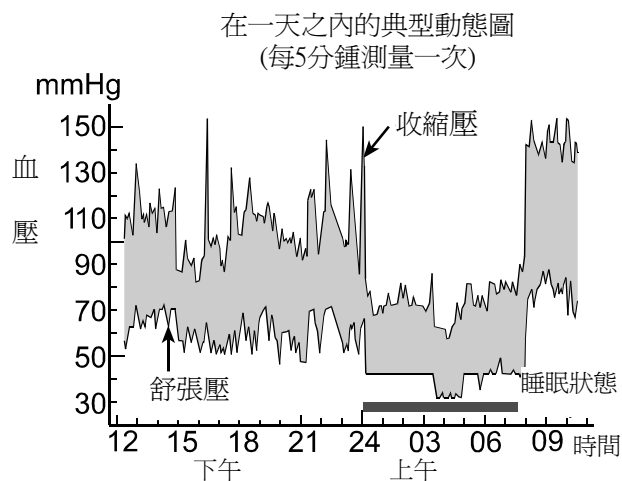
WHO(世界衛生組織)設立的評價高血壓的標準如下圖(不考慮年齡因素)。

血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。



而在睡眠的時候會下降到最低水平。
 所以不要太介意一次的測量結果。
 使用本手冊所說明的方法，在每天的同一時間測量血壓，不但知道您自己的血壓值，而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓紀錄資料。
 每次測量記錄您的血壓數值時，請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓資料。



故障檢修

問題	問題原因	推薦解決方法
當電源打開時，顯示屏上沒有任何顯示	電池用盡	更換全部電池
	電池方法放置不正確	放置電池時陰陽極方向要和袖帶上標的方向一致
袖帶不充氣	電池電壓太低(低電壓)時，出現 ⊗ 本標記。假若電池用盡本標記不會出現。	更換新電池
本血壓計不能測量，讀數太高或太低。	袖帶扎得不夠緊	正確扎緊袖帶
	當在測量血壓時，您移動了手臂或身體。	在測量時保持安靜
	袖帶位置放置不正確	坐好保持安靜，提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。
	——	假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值
其它	測到的血壓值和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。	請參見”為什麼在家裡測量血壓”
	——	取出電池，再正確放進去重新測量。


註：上述的處置還不能解決問題時，請與購買的商店聯絡。擅自打開本機或進行修理時就會失去售後服務的權利，煩請留意。

維修和保養


請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子零件和一些複雜的部件製造的。這些零件容易受到損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和零件。


本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接受定期檢查。維修、保養請在購買的商店或A&D進行。

技術資料

類 型	: UA-767PC
測量方法	: 示波測量
測量範圍	: 壓力: 20~280mmHg 脈搏: 40~200 次/分
測量準確性	: 壓力: ± 3 mmHg 脈搏: $\pm 5\%$
電力供給	: 4x1.5V 電池 (R6P, LR6, 或AA) 或 交流電轉接器 (TB-233) (未隨附)
測量次數	: 若使用 AA 鹼性電池，室溫 23°C，壓力值 180 mmHg，大約可 測量 450 次。
種 類	: 內部供電ME (醫電) 設備 (由電池提供) / Class II (由交流電轉接器提供) 連續操作模式
臨床試驗	: 符合ANSI/AAMI SP-10 1987
EMC	: IEC 60601-1-2:2007
數據儲存器	: 最近280個的測量值
操作條件	: +10°C 至+40°C / 15%RH 至 85% RH / 800 hPa 至 1060 hPa
運送/儲存條件	: -10°C 至+60°C / 15% RH 至 85% RH
尺 寸	: 大約163.7(W)x66.7(H)x111(D)毫米
重 量	: 大約320克，除外電池
觸身零件	: 袖帶 BF  型
使用壽命	: 血壓計: 5 年 (若一天使用六次) 袖帶: 2 年 (若一天使用六次)

交流電轉接器 TB-233 : 該交流電轉接器用於家庭連接電源。
請和當地的銷售商聯繫，購買該交流電轉接器。
必須定期檢查或更換交流電轉接器。

TB-233C 輸入: 100-240V
輸出: 6V 500mA


TB-233BF 輸入: 240V
輸出: 6V 500mA


附件單獨銷售
袖帶

目錄編號	袖帶尺寸	上臂尺寸
CUF-D-LA	成人大號袖帶	32 cm 到 45 cm
CUF-D-A	成人袖帶	22 cm 到 32 cm

交流電轉接器

目錄編號	插頭
TB-233C	類型 C
TB-233BF	類型 BF

註：規格部份得隨時更改，恕不另行通知。

EMC表在我們的網站：

http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_ch.pdf



 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC	REP
----	-----

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409